

<i>Elfogadva:</i> 2005. június 25.
<i>Kibírdetve:</i> IK 2005. évi 9. szám
<i>Hatályos:</i> 2005. szeptember 30.
<i>Módosítva:</i> -
<i>Alkalmazás:</i>

SZABÁLYZAT

az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának állampolgára és a külön jogszabályban meghatározott szakmai megnevezések valamelyike alatt ügyvédi tevékenység folytatására jogosultnak a Magyar Köztársaság területén történő európai közösségi jogász tevékenységről szóló

Annak a személynek, aki az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának állampolgára és ügyvédi tevékenység folytatására jogosult az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamában (a továbbiakban: európai közösségi jogász), a Magyar Köztársaság területén kifejtett tevékenységére az ügyvédekről szóló 1998. évi XI. törvény (Ütv.) IX. fejezete tartalmazza az irányadó rendelkezéseket. A jelen szabályzat célja az alkalmazandó jogszabályi rendelkezések összefoglalása, kiegészítése és részletes szabályainak megalkotása az európai közösségi jogász magyarországi tevékenységével kapcsolatban.

A Magyar Ügyvédi Kamara e szabályzat elkészítésére való felhatalmazása az Ütv. 111. § (2) bekezdésének *e*) pontján, 112. § (1) bekezdésének *k*) pontján, 89/K. § (4) bekezdésén, valamint a Magyar Ügyvédi Kamara Alapszabálya II/2. *g*) pontjában biztosított szabályzat alkotására és kiadására biztosított jogkörén alapszik.

I. Az európai közösségi jogász magyarországi tevékenysége és nyilvántartása

1. Az európai közösségi jogász saját tagállamának az tekintendő, melyben az európai közösségi jogász megszerezte a külön jogszabályban felsorolt szakmai megnevezések egyikének használatára való jogosultságot.

2. Az európai közösségi jogász a Magyar Köztársaság területén folytatott tevékenysége során és azzal összefüggésben névhasználatában kizárólag a saját tagállama szerinti szakmai megnevezését (Rechtsanwalt, Advocat, Solicitor, Barrister, Abogado stb.) szerepeltetheti. A névhasználatához kapcsolódóan meg kell jelölnie azt a szakmai szervezetet, melynek tagja. A szakmai megnevezést magyar nyelvű kiegészítő magyarázattal is el kell látni, ha az az ügyvéd megnevezéssel összetéveszhető.

3. Az európai közösségi jogász a Magyar Köztársaság területén az Ütv. 5. §-ában meghatározott bármelyik ügyvédi tevékenységet végezheti.

4. A Magyar Köztársaság területén ügyvédi tevékenységet folytató európai közösségi jogász működése során köteles betartani az Ütv. rendelkezéseit és a Magyar Ügyvédi Kamara szabályzataiban foglaltakat. Az európai közösségi jogászt nyilvántartásba vevő kamara az európai közösségi jogász kérésére felvilágosítást ad azon szabályzatokról, melyek tevékenységét érintik.

Az egyénileg tevékenykedő európai közösségi jogászra az egyéni ügyvédekre vonatkozó szabályokat kell megfelelően alkalmazni.

5. A Magyar Köztársaság területén állandó jelleggel ügyvédi tevékenységet folytatni kívánó európai közösségi jogász köteles kérelmezni a kamarai névjegyzékbe („névjegyzék”) történő felvételét. A kérelmet a tevékenység folytatásának céljából létrehozott irodájának székhelye szerint illetékes kamaránál kell előterjeszteni. Állandó jellegűnek kell tekinteni az európai közösségi jogász ügyvédi tevékenységét, ha a Magyar Köztársaság területén rendszeres ügyfélfogadási tevékenységet folytat.

Az európai közösségi jogász Magyarországon egy kamaránál vehető névjegyzékbe, és ennek a kamarának a területén tarthat fenn alirodát.

6. Alkalmazott európai közösségi jogász az lehet, akit a Magyar Ügyvédi Kamara az alkalmazott európai közösségi jogászok névjegyzékébe bejegyez. Az az európai közösségi jogász, aki alkalmazott európai közösségi jogászként kíván ügyvédi tevékenységet folytatni a Magyar Köztársaság területén, névjegyzékbe való felvétel iránti kérelmét a munkaviszonyra vonatkozó szerződést megkötő ügyvéd irodájának, vagy ügyvédi irodának helye szerint illetékes ügyvédi kamaránál köteles előterjeszteni.

Európai közösségi jogász - feltéve, hogy a Magyar Ügyvédi Kamara névjegyzékébe bejegyzést nyert - alkalmazott európai közösségi jogászt foglalkoztathat. Az alkalmazott európai közösségi jogászra alkalmazni kell az Ütv. 84. § (2) bekezdését.

7. A névjegyzékbe fel kell venni azt a kérelmezőt, aki:

a) saját tagállamának ügyvédi nyilvántartást vezető szervezete által kiállított, három hónapnál nem régebbi okirat hiteles magyar fordításával bizonyítja, hogy az adott tagállamban ügyvédi tevékenység folytatására jogosult;

b) igazolja, hogy a Magyar Köztársaság területére érvényes ügyvédi felelősségbiztosítással rendelkezik és írásbeli nyilatkozatban előzetesen hozzájárul ahhoz, hogy a biztosító a kamara megkeresésére az ügyvédi felelősségbiztosítás hatályban létéről és feltételeiről tájékoztatást adjon ki a kamara részére („Biztosítási hozzájáruló nyilatkozat”);

c) írásbeli nyilatkozatban előzetesen hozzájárulását adja a kamarának ahhoz, hogy a kamara a megbízó kérelmére és részére az igényérvényesítéshez szükséges adatait kiadja („Adatközlési hozzájárulás”);

d) az Ütv. rendelkezéseinek megfelelő felvételi nyilatkozatot tesz. Ezen nyilatkozatot az alkalmazott európai közösségi jogász is köteles megtenni („Egységes szövegű felvételi nyilatkozat”).

8. A kamarához benyújtott bejegyzési kérelem mellékleteként megfelelően kitöltve be kell nyújtani a kamaránál rendszeresített nyilvántartási lapot („Nyilvántartási lap”), melyben közölni kell minden olyan adatot, melyet a névjegyzék tartalmaz.

9. A kamaránál benyújtott, külföldön kiállított okiratokat hiteles másolatban, az idegen nyelvű okiratokat pedig hiteles magyar fordítással ellátva kell benyújtani.

10. Az európai közösségi jogász a névjegyzékbe vételi eljárás lefolytatásáért a Magyar Ügyvédi Kamara által meghatározott összegű nyilvántartásba vételi díjat köteles fizetni.

11. Ha az európai közösségi jogász saját tagállamában ügyvédi társulás tagja, köteles erről - a vonatkozó adatokkal együtt - a kamarát tájékoztatni.

12. A felvételi kérelem benyújtása előtt az európai közösségi jogász köteles az általa kötött hazai szakmai biztosítás feltételeiről a biztosító intézettől nyilatkozatot beszerezni és azt a felvételi kérelem benyújtásakor a kamara részére hiteles fordítással együtt benyújtani. Amennyiben, bár az európai közösségi jogász a saját tagállamában, a Magyar Köztársaság területén végzett ügyvédi tevékenységére is kiterjedő ügyvédi felelősségbiztosítással rendelkezik, azonban a biztosítási szerződés feltételei a magyar jogszabályoknak nem felelnek meg, a kamara kiegészítő ügyvédi felelősségbiztosítás megkötését írja elő.

13. A névjegyzék az európai közösségi jogász alábbi adatait tartalmazza:

- a) családi és utónév,
- b) állampolgárság,
- c) születési hely, idő és anyja neve,
- d) más tagállambeli és - ha van - belföldi lakcíme,
- e) egyetemi diplomájának, továbbá - ha rendelkezik vele - ügyvédi tevékenységre jogosító vizsgájának száma, kelte, tudományos fokozata, szakjogászai végzettsége,
- f) irodájának, munkáltatójának, ill. együttműködő ügyvédi irodájának címe, telefon- és telefaxszáma, e-mail címe, elérhetőségi adatai,
- g) névjegyzékbe vételének időpontja, a határozat száma,

b) tevékenysége megkezdésének, felfüggesztésének, szünetelésének és megszűnésének időpontja,

i) a tevékenység jellege (állandó, eseti, ill. alkalmazott),

j) az idegen nyelv megjelölése, melyen az ügyvédi tevékenység folytatását vállalja,

k) saját tagállamának neve,

l) saját tagállama szerinti szakmai megnevezése (szükség szerint annak magyar nyelvű kiegészítő magyarázatával együtt), továbbá

m) saját tagállama szerinti ügyvédi társulásának szakmai megnevezése.

14. A névjegyzékbe vételről a kamara értesíti a kérelmező saját tagállamának ügyvédi nyilvántartást vezető szervezetét. A kérelmező nyilvántartásba vett adatait egyidejűleg megküldi a Magyar Ügyvédi Kamarának. A Magyar Ügyvédi Kamara a névjegyzék adatairól központi nyilvántartást vezet. A Magyar Ügyvédi Kamara jogosult a nyilvántartás adatairól, illetőleg annak változásairól az európai közösségi jogász saját tagállama ügyvédi nyilvántartást vezető szervezetének annak kérésére felvilágosítást adni.

15. Ügyvédi iroda alapítására, illetve ügyvédi irodában tagsági viszony létesítésére a kamarai nyilvántartásba vett európai közösségi jogász is jogosult.

16. Ha az irodának kizárólag európai közösségi jogász tagja van, vagy az iroda nevében nem szerepel legalább egy ügyvéd tag családi neve, az iroda megnevezésében az ügyvédi iroda helyett az iroda kifejezést kell alkalmazni. Az iroda megnevezése tartalmazhatja annak az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamában bejegyzett ügyvédi társulásnak az idegen nyelvű megnevezését, melynek tagja az európai közösségi jogász. Egyebekben az európai közösségi jogász irodájának névhasználatára a Magyar Ügyvédi Kamara ezzel kapcsolatos szabályzatának előírásai az irányadók.

17. A Biztosítási hozzájáruló nyilatkozat, a Felvételi nyilatkozat, az Adatközlési hozzájárulás és a Nyilvántartási lap magyar/angol, magyar/német és magyar/francia kétnyelvű mintája a jelen Szabályzat mellékletei, melyek a Magyar Ügyvédi Kamara honlapjáról letölthetőek.

18. Az európai közösségi jogászt a kamara törli a névjegyzékből, ha

a) nem felel meg az Ütv. 89/B. § (2) bekezdésében foglalt feltételeknek,

b) vele szemben az Ütv. 89/L. § (4) bekezdése szerinti fegyelmi büntetést szabtak ki,

c) európai közösségi jogászként azt a látszatot kelti, hogy ügyvéd, vagy bármely olyan címet, nevet, kiegészítést, illetve leírást használ, mely alapján azt a látszatot kelti, hogy az ügyvédi cím használatára jogosult,

d) az alkalmazott európai közösségi jogászok névjegyzékéből törölni kell,

e) a kamara tagjai sorába felvételt nyert,

f) azt az európai közösségi jogász kéri, vagy

g) meghalt,

h) az ügyvédi tevékenység folytatására való jogosultsága saját tagállamában megszűnt. [Ütv. 89/H. § (2) bekezdése]

19. Az európai közösségi jogász felelősségére a Szabályzat II. fejezetének 27. pontja az irányadó.

20. Az európai közösségi jogász tevékenységének szüneteltetésére az Ütv. 17. §-át, míg a másik kamarához való átjegyzésére az Ütv. 19. § (2) bekezdésének szabályait kell alkalmazni.

II. A tevékenységet eseti jelleggel ellátó közösségi jogászra vonatkozó külön szabályok

21. Az a személy, aki a Magyar Köztársaság területén európai közösségi jogászként eseti jelleggel kíván ügyvédi tevékenységet folytatni, kérelmezheti a névjegyzékbe történő felvételét. Amennyiben az európai közösségi jogász magyar ügyvéddel vagy ügyvédi irodával együttműködési szerződést köt, kérelmét az együttműködő ügyvéd vagy iroda székhelye szerint illetékes kamaránál, illetve ilyen szerződés hiányában a szolgáltatásnyújtás helye szerint illetékes kamaránál terjesztheti elő.

22. Amennyiben az európai közösségi jogász az Ütv. 5. §-ában meghatározott ügyvédi tevékenységek bármelyikét eseti jelleggel látja el, azonban bejegyzését nem kéri, a kamara, a bíróság (hatóság) vagy megbízója felhívására köteles igazolni, hogy az Ütv. 5. §-ában meghatározott ügyvédi tevékenységek végzésének bármelyikére jogosult.

Az igazolásnak legalább a 13. pont a)-f) és k)-m) alpontjaiban felsorolt adatokat kell tartalmaznia.

Ha e kötelezettségének nem tesz eleget, a Magyar Köztársaság területén ügyvédi tevékenységet nem folytathat.

23. Amennyiben a Magyar Köztársaság területén eseti jelleggel tevékenységet folytató európai közösségi jogász magyar bíróság vagy más hatóság előtt képviselőt lát el, köteles:

a) a szolgáltatás nyújtásának helye szerint illetékes ügyvédi kamarát értesíteni, és

b) nevét, saját tagállamának ügyvédi nyilvántartását vezető szervezetének megnevezését, nyilvántartási számát, saját tagállama szerinti szakmai megnevezését és elérhetőségi adatait közölni.

24. Az eseti szolgáltatást nyújtó európai közösségi jogász működésére a jogi képviselő tekintetében az Ütv. rendelkezései irányadóak; egyéb tevékenységére a saját tagállamának az ügyvédi tevékenység folytatására ilyen esetben irányadó szabályai alkalmazandóak, továbbá e törvény rendelkezései és a Magyar Ügyvédi Kamara szabályzataiban foglaltak is, feltéve, hogy azok a Magyar Köztársaság területén nem állandó jelleggel folytatott tevékenység hiányában is alkalmazhatóak.

25. Ha az európai közösségi jogász névjegyzékbe vétel nélkül nyújt eseti szolgáltatást, a törvényben az eseti szolgáltatást nyújtó európai közösségi jogással szemben támasztott követelmények betartását a szolgáltatás nyújtásának helye szerint illetékes kamara ellenőrizheti.

26. Az európai közösségi jogász fegyelmi felelősségére az Ütv. VI. Fejezet rendelkezései irányadóak azzal, hogy fegyelmi büntetesként a kamarából kizárás helyett az állandó jelleggel ügyvédi tevékenységet folytató európai közösségi jogással szemben a névjegyzékből történő törlés, az eseti szolgáltatást nyújtó európai közösségi jogással szemben pedig az ügyvédi tevékenységnek a Magyar Köztársaság területén való folytatásától eltiltás alkalmazható. A saját kérelmére névjegyzékbe felvett eseti szolgáltatást nyújtó európai közösségi jogász az eltiltás fegyelmi büntetéssel egyidejűleg a névjegyzékből is törlésre kerül.

III. Az együttműködési szerződés főbb tartalmi elemei

27. Azokban az ügyekben, ahol a jogszabály kötelező jogi képviselőt ír elő, az európai közösségi jogász csak akkor láthatja el a jogi képviselőt, ha e célból magyar ügyvéddel vagy ügyvédi irodával együttműködési szerződést kötött.

Az európai közösségi jogász együttműködési szerződést egyidejűleg azonos kamaránál bejegyzett több ügyvéddel vagy ügyvédi irodával is köthet.

28. Az együttműködési szerződéskötés összeférhetetlenségére az Ütv. szabályait, valamint a Magyar Ügyvédi Kamara az Ügyvédi Hivatás Etikai Szabályairól és Elvárásairól szóló szabályzatának az összeférhetetlenségre vonatkozó szabályait értelemszerűen alkalmazni kell.

29. Az együttműködési szerződés akkor jön létre, ha a felek annak lényeges tartalmában megállapodtak és megállapodásukat írásba foglalták. A szerződésnek az európai közösségi jogász tekintetében legalább a 13. pont a)-f) és k)-m) alpontjaiban felsorolt adatokat kell tartalmaznia.

Az együttműködési szerződésben rendelkezni kell arról is, hogy a magyar ügyvéd vagy ügyvédi iroda az együttműködés során miként tudja biztosítani saját szakmai szabályainak érvényesíthetőségét.

A szerződés megkötését a magyar ügyvéd vagy ügyvédi iroda 15 napon belül tartozik az ügyvédi kamarának nyilvántartásba vétel céljából bejelenteni. A bejelentéshez csatolni kell a létrejött együttműködési szerződés eredeti példányát.

A szerződés nyelvét a felek szabadon választhatják meg, mégis azzal, hogy az ügyvédi kamara részére annak magyar nyelven (amennyiben a szerződés saját nyelveként idegen nyelvet határoz meg, úgy hiteles fordításban) elkészült példányát kell csatolni.

30. Az együttműködési szerződésben a ügyvédnek ténylegesen együttesen kifejtett ügyvédi tevékenységre kell kötelezettséget vállalnia. Az együttműködés a büntetőeljárásban, a polgári peres eljárásban, valamint az államigazgatási eljárásban az együttes eljárás kötelezettségét foglalja magában. Ennek megfelelően az Ütv. 89/K. § körébe eső ügyekben mind az írásbeli eljárásban az együttműködő ügyvéd ellenjegyzése, mind a személyes eljárás során az együttműködő ügyvéd egyidejű eljárása szükséges. Az együttműködési szerződésben az együttes eljárás kikötése mellőzhető, ha az európai közösségi jogász képzettsége, a magyar jogszabályok és a magyar nyelv ismerete a szakmai szabályok érvényesülését így is biztosítja.

31. Az együttműködési szerződés megkötésénél indokolt az, hogy az együttműködő felek nyelvismerete biztosítsa az ügyvéd és az európai közösségi jogász közötti megfelelő színvonalú szóbeli és írásbeli szakmai kommunikáció lehetőségét.

32. Az együttműködési szerződés bármelyik fél részéről - 15 napos felmondási idővel - bármikor indokolás nélkül szabadon felmondható. A szerződés megszűnése esetén a feleknek az ügyfelekkel történt egyeztetést követően, közös megegyezéssel a megszűnés időpontjáig ki kell jelölniük azt a személyt, aki a folyamatban lévő ügyeket tovább intézi. A folyamatban levő együttműködési szerződéssel érintett ügyek további vitelével kapcsolatosan a feleket egyetemleges felelősség terheli. Amennyiben a feleknek egymással, vagy az ügyféllel nem sikerül megegyezni az ügy továbbvitelére hivatott személyről, úgy ezen személy kijelöléséig az együttműködő ügyvéd köteles az ügyet ideiglenesen ellátni és az együttműködési szerződés megszűnését, illetőleg azt, hogy az ügyet ideiglenesen neki kell ellátni, mindazon ügyekben bejelenteni, melyekben a vele együttműködő európai közösségi jogással együttesen eljárak.

A felmondás esetén követendő fenti szabályról az ügyfelet a megbízás elvállalásakor tájékoztatni kell.

IV. Az európai közösségi jogász felvétele a kamarába

33. A névjegyzékbe felvett európai közösségi jogászt - kérelmére - a kamarába ügyvédként fel kell venni, ha

a) megfelel az Ütv. 13. § (3) bekezdése c), valamint f)-h) pontjaiban foglalt feltételeknek,

b) az általa ellátott ügyek számára és jellegére vonatkozó iratokkal, illetve a kamara külön felhívására személyes meghallgatáson hitelt érdemlően igazolja, hogy a Magyar Köztársaság területén megszakítás nélkül három éven át folytatott ügyvédi tevékenységet a magyar joggal kapcsolatban (ideértve az Európai Gazdasági Térség jogának magyarországi alkalmazásával kapcsolatos tevékenységet is), és

c) a személyes meghallgatáson bizonyítja, hogy rendelkezik az ügyvédi tevékenység gyakorlásához szükséges szintű magyar nyelvtudással.

34. A névjegyzékbe felvett európai közösségi jogász kérelmére a kamarába ügyvédként felvehető abban az esetben is, ha megszakítás nélküli magyarországi ügyvédi tevékenysége a hároméves időtartamot eléri, de a magyar joggal kapcsolatos ügyvédi tevékenysége (ideértve az Európai Gazdasági Térség jogának magyarországi alkalmazásával kapcsolatos tevékenységet is) három évnél rövidebb időtartamú, és egyébként megfelel a 34. pontban írt feltételeknek.

35. A névjegyzékbe vételt követően megkezdett ügyvédi tevékenység idejébe a szokásos évi szabadság, a fizetés nélküli és rendkívüli szabadság, a munkaviszony szünetelése, a szülési szabadság és betegség miatti távollét idejét összesen legfeljebb 3 hónap tartamáig lehet beszámítani.

36. Az európai közösségi jogász a kamarába történő felvétellel a kamara teljes jogú tagjává válik. Az ügyvéd megjelölés mellett továbbra is jogosult a saját tagállama szerinti szakmai megnevezését szerepeltetni névhasználatában.

37. A kamara előtti személyes meghallgatásról jegyzőkönyvet kell felvenni, melyet a kamara képviselőjében eljáró személy (személyek), a jegyzőkönyvvezető és a felvételét kérő európai közösségi jogász ír alá.

38. Az európai közösségi jogász kamarai felvételével és a felvétel felfüggesztésével kapcsolatos eljárásban hozott, indokolással ellátott kamarai határozat ellen az Ütv. 15. §-ban foglaltak szerinti jogorvoslatnak van helye.

39. Jelen Szabályzatban nem szabályozott kérdésekben az Ütv. rendelkezései az irányadóak.

40. A jelen Szabályzat az Igazságügyi Közlönyben való közzététel napján lép hatályba.

Melléklet

**BIZTOSÍTÁSI HOZZÁJÁRULÓ NYILATKOZAT / DECLARATION ON CONSENT
TO THE INSURER**

Alulírott / Undersigned:

Név/Name:

Saját tagállama szerinti szakmai megnevezése / Professional title:

Született / Place and date of birth:

Lakcím / Address:

Anyja neve /Mother's name:

ezennel hozzájárulok ahhoz, hogy ügyvédi felelősségbiztosításom hatályban létéről, valamint feltételeiről az alább megjelölt biztosítótársaság a Magyar Ügyvédi Kamara megkeresésére tájékoztatást adjon ki a kamara részére.

hereby agrees that upon the request of the Hungarian Bar Association, the insurer defined hereunder may provide information to the Bar on the effectiveness and conditions of my professional liability insurance.

Biztosító neve / Name of Insurer:

Címe / Address:

Kötvényszám / Policy number:

Kelt / Dated:

.....
aláírás/signature

Előttünk, mint tanúk előtt / Witnesses:

Név / Name:

Cím / Address:

Aláírás / Signature:

Név / Name:

Cím / Address:

Aláírás / Signature:

ADATKÖZLÉSI HOZZÁJÁRULÁS / CONSENT TO THE PROVISION OF DATA

Alulírott / Undersigned:

Név / Name:

Saját tagállama szerinti szakmai megnevezése / Professional title:

Született / Date of birth:

Lakcím / Address:

Anyja neve / Mother's name:

ezennel hozzájárulok ahhoz, hogy a Magyar Ügyvédi Kamara megbízóm kérelmére és részére a megbízási jogviszony igazolása esetén ügyvédi felelősségemmel kapcsolatban velem szemben történő igényérvényesítéshez szükséges adataimat kiadja.

hereby agrees that the Hungarian Bar Association, at the client's request and upon justification of its mandate shall provide to the client the data of the undersigned required for the enforcement of the claim of the client in connection with the professional liability of the undersigned.

Kelt / Dated:

.....
aláírás/signature

Előttünk, mint tanúk előtt / Witnesses:

Név / Name:

Cím / Address:

Aláírás / Signature:

Név / Name:

Cím / Address:

Aláírás / Signature:

.....
ÜGYVÉDI KAMARA

Kamarai ügyszám / No.: _____

NYILVÁNTARTÁSI LAP / REGISTRATION SHEET

Európai közösségi jogász névjegyzékbe való felvétel iránti kérelemhez
Regarding the application for the registration to the registry of European Community Counsel
(GÉPPEL TÖLTENDŐ KI / PLEASE TYPE)

Családi név / Family name:

Keresztnév / First name:

Adóazonosító jele / Tax Identification No.:

Leánykori név / Maiden name:

Születési helye / Place of birth:

Születési ideje / Date of birth:

Anyja neve / Mother's full maiden name:

Lakóhelye Magyarországon / Address in Hungary:

Lakóhelye külföldön / Address outside Hungary:

Telefon- és telefaxszáma / Telephone and Telefax Numbers:

Magyarországon / In Hungary: Tel: Fax: Mobile:

Külföldön / Outside Hungary: Tel: Fax: Mobile:

E-mail cím / E-mail address:

Magyarországi ügyvédi iroda székhelyének címe:

Address of the law firm in Hungary:

Értesítési címe / Address: (Postafiók / P.O.Box):

Aliroda megnevezése / Name of the branch-office:

Aliroda címe / Address of the branch-office:

Aliroda telefonszáma / Telephone No. of the branch-office:

Aliroda telefaxszáma / Telefax No. of the branch-office:

Külföldi társas vagy egyéni ügyvédi iroda adatai:

Information regarding the foreign law firm:

Név / Name:

Székhely / Address:

Telefonszám / Telephone number:

Telefaxszám / Telefax number:

E-mail cím / E-mail address:

Honlap / Website:

Együttműködő magyar ügyvédi iroda / egyéni ügyvéd adatai

Information regarding the associated Hungarian Law Firm or individual lawyer:

Név / Name:

Székhely / Address:
Telefonszám / Telephone number:
Telefaxszám / Telefax number:
E-mail cím / E-mail address:
Honlap / Website:

Állampolgárság / Citizenship:

Saját tagállama neve / Name of the applicant's member country:

*Saját EU tagállama szerinti szakmai megnevezés:
Name under which the professional activity is performed in the applicant's EU member country:*

Ügyvédi bejegyzés ideje / Date of registration with the Bar:

Egyetem megnevezése / University:

Diploma száma / Degree No.:

Diploma kelte / Date of the degree:

Ügyvédjelölti ideje / Attorney candidate: _____-től/from_____ -ig/until

Szakvizsga száma / Bar exam No.:

Szakvizsga kelte / Date of the bar exam:

Külföldi kamarai tisztség / Position in foreign Bar Association:

Külföldi kamarai tisztség megválasztásának dátuma és időtartama:

Date of the election for and duration of the office in the foreign Bar Association:

Kitüntetés(ek) / Award(s) of honor:

Kitüntetés(ek) dátuma / Date of award(s) of honor:

Nyelvismeret / Language knowledge:

Az ügyvédi tevékenység folytatásának nyelve:

Language of performance of the professional activity:

Szakmán belüli érdeklődési kör / Field of interest in law:

Bizonyítvány száma / Specialization degree (certification) No.:

A tevékenység jellege (állandó vagy eseti)

Duration of the professional activity (permanent or temporary)

A fenti adatokban bekövetkezett változásokat kérjük saját érdekében 15 napon belül írásban jelentse be az Ügyvédi Kamarának. Please report to the Bar Association any change in the above data for your own benefit within 15 days.

Kelt / Date: 2005. hó napján/..... month day, 2005

.....
nyilvántartó aláírása
Officer's signature

.....
kérelmező aláírása
Applicant's signature

.....
Ügyvédi Kamara

NYILATKOZAT / DECLARATION

EU közösségi jogászok névjegyzékébe történő felvétel iránti kérelemhez
For the application to be registered into the European Community counsels

Alulírott a(z) Ügyvédi Kamara
EU Közösségi Jogászok Névjegyzékébe történő
felvétel iránti kérelmem mellékleteként -
figyelemmel az ügyvédekről szóló 1998. évi XI.
törvényre is - a következő nyilatkozatot teszem:

I, the undersigned, hereby make the following
declaration as an exhibit to my application to be
registered in the registry of European Community
counsels of the Bar Association
with special regard to Act XI of 1998 on
Attorneys:

I.

I.

- Nem állok munkaviszonyban, szolgálati
viszonyban, munkavégzési kötelezettséggel járó
jogviszonyban, nem vagyok közalkalmazott,
köztisztviselő, közjegyző, vagy főállású
polgármester.

- I am not employed nor am I a public servant,
officer, notary public or mayor etc.

- Nem végzek személyes közreműködéssel, vagy
korlátlan anyagi felelősséggel járó vállalkozói
tevékenységet (a tilalom alól kivételt képeznek az
1998. évi XI. tv. 6. § (2) bekezdésében írtak).

- I do not perform any public service activities
pursuant to which my personal cooperation would
be needed or which would involve my unlimited
liability (exceptions from the above prohibitions
are set out in Section 6(2) of Act XI of 1998).

- Nem állok közügyektől, vagy a jogi képesítéshez
kötött foglalkozástól eltiltás, mellékbüntetés
hatálya alatt.

- I have not been restricted as an additional
sanction from participating in the public affairs
nor from exercising my profession as a legal
advisor.

- Nem esem azon tilalom alá, amely szerint nem
vehető fel a Kamarába az, akit a bíróság
szándékos bűncselekmény elkövetése miatt
végrehajtható szabadságvesztésre ítélt, a büntetés
kitöltésétől, illetőleg a végrehajthatóság
megszűntétől számított 10 évig, akinek a
szabadságvesztés büntetés végrehajtását
próbaidőre felfüggesztették, a próbaidő leteltétől
számított 3 évig.

- I am not subject to the prohibition pursuant to
which an individual who has been sentenced by a
Court of Law to a criminal sentence due to the
intentional commission of a criminal act may not
be registered as a member of the Bar Association
for 10 years from his/her release from prison or
from the termination of the period of
enforceability of the sentence, or for 3 years after
termination of the period of enforceability of a
suspended criminal sentence.

- Nem esem azon tilalom alá, amely szerint nem
vehető fel a Kamarába az, akit bármely
magyarországi ügyvédi kamarából kizártak, a
kizáró határozat jogerőre emelkedésétől számított
10 éven belül.

- I am not subject to the prohibition pursuant to
which an individual may not be registered with the
Bar Association if he/she has been excluded from
any other Hungarian Bar Association for a period
of 10 years from the entering into effect of the
decree ordering exclusion.

- Nem állok cselekvőképességet korlátozó, vagy kizáró gondnokság hatálya alatt, illetőleg cselekvőképességem a Ptk. 17. §-a alapján sem kizárt.

- I am not subject to legal incapacity excluding or restricting my ability to legally act on my own behalf nor is my legal capacity restricted under Section 17 of the Hungarian Civil Code.

II.

II.

A jelen nyilatkozatom tartalmi igazságáért felelősséget vállalok. Tudomásul veszem, hogy valótlan előadásom az ügyvédekre vonatkozó törvény 13. § (4) bek. f) pontjára tekintettel megalapozhatja a külföldi jogi tanácsadói névjegyzékből való törlés fegyelmi büntetést.

I hereby declare full liability for the truthfulness of my present declaration. I hereby acknowledge that the statement of false facts herein may justify disciplinary action by the Bar Association de-registering me from the registry of foreign legal advisers pursuant to section 13(4) f) of the Act on Lawyers.

[.....], [.....]/[.....]

[.....], [.....]/[.....]

.....

Aláírás/Signature